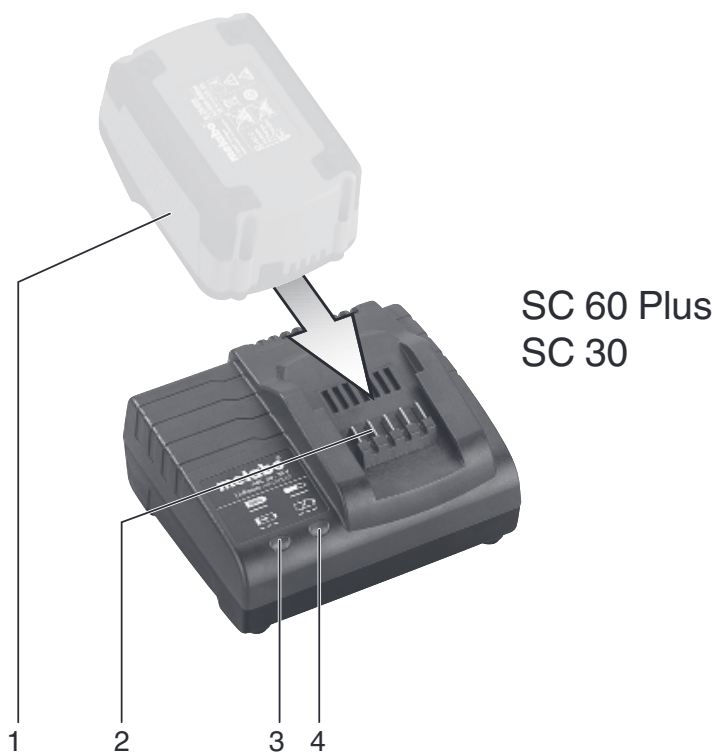


ASC 30-36
ASC 55
ASC 55 SE
ASC 145
ASC 145 SE
ASC ultra
SC 60 Plus
SC 30



de	Originalbetriebsanleitung	4	ru	Оригинальное руководство по эксплуатации	43
en	Original instructions	7	hy	Օգտագործման սկզբնական ուղեցույց	47
fr	Notice originale	10	kk	Түпнұсқа пайдалану бойынша нұсқаулық	50
nl	Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	13	ky	Пайдалануу боюнча нускаманын нукурасы	54
it	Istruzioni originali	16	uk	Оригінальна інструкція з експлуатації	57
es	Manual original	19	cs	Původní návod k používání	60
pt	Manual original	22	et	Algupärane kasutusjuhend	63
sv	Bruksanvisning i original	25	lt	Originali instrukcija	66
fi	Alkuperäiset ohjeet	28	lv	Instrukcijas oriģinālvalodā	69
no	Original bruksanvisning	31	ar	كتيب تعليمات التشغيل الأصلي	72
da	Original brugsanvisning	34			
pl	Instrukcja oryginalna	37			
hu	Eredeti használati utasítás	40			



		ASC ultra *1)		ASC 145 *1) ASC 145 SE *1)		ASC 30-36 *1) ASC 55 *1) ASC 55 SE *1)		SC 60 Plus *1) SC 30 *1)	
U (V)	C (Ah)	I _c (A)	t (min)	I _c (A)	t (min)	I _c (A)	t (min)	I _c (A)	t (min)
12,0	2,0	4	30	4,0	30	4	30	2,6	46
12,0	4,0	6,5	37	8,0	30	4	60	2,6	92
12 (NiCd)	1,7	-	-	-	-	3	35	-	-
14,4	1,3	2,6	30	2,6	30	3	26	1,5	52
14,4	1,5	3	30	3,0	30	3	30	1,5	60
14,4	2,0	4	30	4,0	30	3	40	1,5	80
14,4	2,6	5,2	30	5,2	30	3	52	1,5	104
14,4	3,0	6	30	6,0	30	3	60	1,5	120
14,4	4,0	6,5	37	8,0	30	3	80	1,5	160
18	1,3	2,6	30	2,6	30	3	26	1,5	52
18	1,5	3	30	3,0	30	3	30	1,5	60
18	2,0	4	30	4,0	30	3	40	1,5	80
18	2,2	4,4	30	4,4	30	3	44	1,5	88
18	2,6	5,2	30	5,2	30	3	52	1,5	104
18	3,0	6	30	6,0	30	3	60	1,5	120
18	3,1	6,2	30	6,2	30	3	62	1,5	124
18	3,5	6,5	32	7,0	30	3	70	1,5	140
18	4,0	6,5	37	8,0	30	3	80	1,5	160
18	5,2	6,5	48	8,0	39	3	104	1,5	208
18	5,5	6,5	51	8,0	41	3	110	1,5	220
18	6,2	6,5	57	8,0	47	3	124	1,5	248
18	7,0	6,5	65	8,0	53	3	140	1,5	280
18	8,0	6,5	74	8,0	60	3	160	1,5	320
18	10,0	6,5	93	8,0	75	3	200	1,5	400
36	1,5	3	30	3,0	30	1,5	60	-	-
36	2,6	5,2	30	4,0	39	1,5	104	-	-
36	4,0	6,5	37	4,0	60	1,5	160	-	-
36	5,2	6,5	48	4,0	78	1,5	208	-	-
36	6,2	6,5	57	4,0	93	1,5	248	-	-
AIR COOLED		✓		✓		✓		-	

CE *2) 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU
 *3) EN 60335-1, EN 60335-2-29, EN IEC 63000:2018

2021-03-12, Bernd Fleischmann
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)
 *4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

ppa. B.F.

Instrukcja oryginalna

1. Deklaracja zgodności

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że ładowarki, oznaczone typem i numerem seryjnym *1) spełniają wszystkie odnośne wymogi dyrektyw *2) i norm *3). Dokumentacja techniczna *4) – patrz strona 3.

2. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ładowarki są przeznaczone wyłącznie do ładowania akumulatorów Metabo oraz CAS (Cordless Alliance System).

Urządzenia nie wolno używać osobom o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych ani osobom nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że nadzoruje je osoba odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od takiej osoby instrukcje, w jaki sposób użytkować urządzenie.

Ładowarka **ASC 30-36** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (14,4 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 4 – 10 ogniw).

Ładowarka **ASC 55, ASC 55 SE** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 3 – 10 ogniw).

Ładowarka **ASC 145, ASC 145 SE** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 3 – 10 ogniw).

Ładowarka **ASC ultra** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (zgodnie z nadrukiem na urządzeniu, albo 14,4 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 4 – 10 ogniw, albo 12 V – 36 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 3 – 10 ogniw).

Ładowarka **SC 60 Plus** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (14,4 V – 18 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 4 – 10 ogniw).

Ładowarka **SC 30** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów Li-Ion (12 V – 18 V, 1,3 Ah – 10 Ah, 3 – 10 ogniw).

Ładowarka **ASC 55, ASC 55 SE** jest przeznaczona do ładowania akumulatorów NiCd (12 V, 1,7 Ah, 10 ogniw).



Nigdy nie ładować baterii, które nie są przewidziane do ładowania.
Niebezpieczeństwo wybuchu!

Za szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik.

Przestrzegać ogólnie obowiązujących przepisów BHP oraz dołączonych uwag dotyczących bezpieczeństwa.

3. Ogólne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE – W celu zminimalizowania ryzyka obrażeń zapoznać się z treścią instrukcji obsługi.



OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.

Nieprzestrzeganie uwag dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Starannie przechowywać wszystkie uwagi dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia, aby móc z nich skorzystać w przyszłości.



Przed użyciem ładowarki uważnie przeczytać wszystkie załączone uwagi dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcję obsługi. Zachować wszystkie załączone dokumenty i przekazywać ładowarkę innym osobom wyłącznie z kompletną dokumentacją.

4. Specjalne uwagi dotyczące bezpieczeństwa



Dla bezpieczeństwa użytkownika oraz w celu ochrony elektronarzędzia zwracać szczególną uwagę na miejsca w tekście oznaczone tym symbolem!



Ostrzeżenie przed niebezpiecznym napięciem elektrycznym!



Z uszkodzonych akumulatorów Li-Ion może wyciec lekko kwasowa ciecz palna!

W razie wydostania się cieczy z akumulatora i kontaktu ze skórą bezzwłocznie spłukać to miejsce dużą ilością wody. Jeżeli ciecz z akumulatora dostanie się do oczu, przepłukać oczy czystą wodą i bezzwłocznie udać się do lekarza!

Całkowicie naładowanego akumulatora nie wolno ponownie ładować!



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do eksploatacji w pomieszczeniach.



Chronić ładowarkę przed wilgocią!

Nie zezwalać dzieciom na używanie urządzenia.

Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Dzieci nie mogą znajdować się w pobliżu ładowarki lub obszaru roboczego!

Ładowarkę przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci!

W przypadku pojawienia się dymu lub ognia w ładowarce natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Nie wkładać żadnych przedmiotów w szczeliny wentylacyjne ładowarki – niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub zwarcia!

Nie używać uszkodzonych akumulatorów!

W strefach o silnym obciążeniu pyłem metalowym nie ładować akumulatorów ładowarkami AIR COOLED.

5. Elementy urządzenia

Patrz strona 2. Przedstawione ilustracje stanowią przykłady odnoszące się do wszystkich urządzeń.

- 1 Akumulator (nie objęty zakresem dostawy)
- 2 Gniazdo
- 3 Wskaźnik pracy
- 4 Wskaźnik ostrzegawczy

6. Uruchomienie



Przed uruchomieniem urządzenia sprawdzić, czy napięcie zasilania i częstotliwość sieci podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami zasilania sieciowego w miejscu pracy.

Urządzenia takie jak to, które wytwarzają prąd stały, mogą mieć wpływ na proste wyłączniki różnicowo-prądowe. Używać typu F lub wyższego, z prądem wyzwalającym o maks. 30 mA.



Przed uruchomieniem ładowarki sprawdzić, czy szczeliny wentylacyjne nie są przysłonięte. Minimalna odległość od innych przedmiotów musi wynosić co najmniej 5 cm!

6.1 Autotest

Włożyć wtyczkę do gniazda sieciowego.

Wskaźnik ostrzegawczy (4) oraz wskaźnik pracy (3) zapalają się jeden po drugim ma ok. 1 sekundę, wbudowany wentylator obraca się przez ok. 5 sekund.

7. Użytkowanie

7.1 Ładowanie akumulatora

Nasunąć akumulator **całkowicie do oporu** na gniazdo (2).



Wskaźnik pracy (3) miga.

Zalecenie: W celu sprawdzenia poziomu naładowania akumulatorów Li-Ion, najpierw wyjąć akumulator z ładowarki, a następnie nacisnąć przycisk na akumulatorze.

7.2 Ładowanie konserwacyjne

Po zakończeniu ładowania ładowarka jest automatycznie przełączana na ładowanie konserwacyjne.

Akumulator może pozostać w ładowarce i w ten sposób jest zawsze gotowy do pracy.



Wskaźnik pracy (3) świeci się stale.

~ prąd przemienny

8. Usterka

8.1 Wskaźnik ostrzegawczy (4) świeci się przez cały czas



Akumulator nie jest ładowany. Zbyt wysoka / zbyt niska temperatura. Przy temperaturze akumulatora w zakresie od 0 °C do 50 °C ładowanie rozpoczyna się automatycznie.

8.2 Wskaźnik ostrzegawczy (4) miga



- Akumulator jest uszkodzony. Bezzwłocznie wyjąć akumulator z ładowarki.
- Akumulator nie został prawidłowo wsunięty na gniazdo (2). Patrz rozdział 7.1.

9. Naprawy

Wszelkie naprawy ładowarki wolno wykonywać wyłącznie elektrykom!

W celu uniknięcia zagrożeń uszkodzony przewód zasilający urządzenia musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.

W sprawie naprawy ładowarki należy się zwrócić do przedstawiciela Metabo. Adresy są dostępne na stronie www.metabo.com.

10. Ochrona środowiska

Przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących ekologicznej utylizacji i recyklingu zużytych maszyn, opakowań i osprzętu.



Dotyczy tylko państw UE: nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami komunalnymi! Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/UE o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz jej implementacją w prawodawstwie krajowym zużyte elektronarzędzia trzeba segregować i poddawać odzyskowi surowców wtórnych zgodnie z przepisami o ochronie środowiska.

11. Dane techniczne

Patrz strona 3.

U = zakresy napięć akumulatora
C = pojemność akumulatora
I_c = prąd ładowania
t = czas ładowania¹⁾

¹⁾ W zależności od pojemności resztkowej, jak również temperatury akumulatora rzeczywiste czasy ładowania mogą różnić się od podanych.

Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania: od 0 °C do 40 °C.

Prawo do zmian związanych z postępowaniem technicznym zastrzeżone.

Urządzenie w klasie ochronności II